

KAO'RU<sup>®</sup> Shibahara

---

## KAO'RU® Shibahara (柴原 薫)

1967年 名古屋生まれ

ニューヨークにてアシスタントを経て、コマーシャルフォトグラファー、アーティストとして活動開始。

10年の活動の後、拠点を東京に移す。

写真表現の可能性を信じ、自身の世界観を表現する創作度の高い写真作品を撮影、従来の印画紙プリントに、金粉・箔を特殊方法によって吸着することで、独特の風合いを持つ作品を作り出しオリジナル性を持たせている。

Born in Japan Work freelance photographer in New York City 1990~1999. Return to Japan.

In addition to Commercial Photographer, as an Artist,

Under the theme of "fusion of molding and artifacts created by nature",

using Glass eye, few types of flowers, Japanese paper and ribbon are combined like cocktails to create imaginary creatures who lives in fictional world called "BOFICCA."

### 【主な展示・入賞・受賞歴 (2021 ~ 2023) / Exhibition, Prize (2021-2023)】

個展「ボフィーカ：ロドリゴカッジャーノのつぶやき」東京 / Solo Exhibiton Butler Rodorigo Caggiano

第12回躍動する現代作家展 国立新美術館 東京 / 12th Dynamic Contemporary Artisti Exhibition

くどやま芸術祭2023 和歌山県伊都郡九度山町 / KUDOYAMA ART 2023

カンカク展#1 福岡アジア美術館 / Sensory Exhibition-Art for the new Era

亀山トリエンナーレ2022 三重県亀山市 / KAMEYAMA Triennale 2022

バーチャルアート美術館 COCOWARP / ADF Art museum COCOWARP

Monster Exhibition 2021

refocus World Photo Annual Nominee

NY Photography Award 2022 Silver Winner

18th・19th The Pollux Awards Nominee

8th・9th Fine Art Photography Award Nominee

16th Annual International Color Award Professional Still Life Honorable Mention

Chelsea International Photography Award

London Photography Awards Honorable Mentions

15th Annual International Color Award Professional Still Life NOMINEES etc.

### 【連絡先】

KAO'RU —柴原薫—

ホームページ : <http://www.kaorushibahara.com>



スロベニアの鍾乳洞群を中心に自然に触れる機会があった。  
鬱蒼とした森の中を小川に沿って下って鍾乳洞に入り、  
冷えた空気に満ちた漆黑の中で灯かりに浮かびあがる自然の  
芸術に圧倒されると同時に、岩の陰には見たことのない何かがあるのではないかと  
暗闇への恐怖を再認識させられた。

また、森の中では豊富なマイナスイオンに気持ちが落ち着くのと同時に、  
この森にも見えない力の存在があるのではと不安な気持ちにもなった。

この旅をきっかけに、幼い頃の夢に現れた想像上の生き物たちは、  
実は、暗闇・深い森・海の底、空の彼方等、  
自然現象に対する本能的な畏敬の念によるものではないだろうか。

その気持ちは、今でも私たちの心のどこかに刻み込まれ、  
何かのきっかけで思い起こされることを望みその時を待っていると考えるようになった。

「自然が作り上げた造形と人工物の融合」をテーマに、  
自然界の被写体「植物」と

人工物の被写体「グラスアイ」・「和紙」・「リボン」を組み合わせ、  
自ら創造する理想郷“ボフィーカ -Boficca-”での  
生物・現象を表現した独特の世界観を展開することで、

人の心に脈々と受け継がれる自然に対する敬意の感覚を見つめ直し表現することを目指す。

## 制作の動機

---

### 作品テーマ

8世紀の著述家：アルベルト・マルキニ（Alberto Marchini）によって、  
書かれた旅行記（いわゆるマルキニ回想記）の中に、  
ボフィーカ「Boficca (bəfikə)」を訪れたという記述が残る。

回想記には、ボフィーカの植物・生活する人々の様子が多く書かれており  
登場する生き物と自然が調和して暮らす理想の国とされている。

ただ、私達の住む世界とは様々な点で違いが見出され、  
ボフィーカは彼の夢の中に存在した世界なのか異世界へ空間を移動したのか、  
何処にあってどうやって行けたのか今もまったく分かっていない。

今も各地にボフィーカの事を指すのではと想像ができる伝説や  
神話を見聞きすることができるが、その存在は未だ解明されていない。

「ボフィーカで過ごした日々。あのような経験を出来る機会は、この先二度と訪れはしないであろう。  
経験者の1人に選ばれた幸運と、温かく迎え入れてくれたボフィーカのすべてに感謝する。」

（マルキニ旅回想録序文）より

「マルキニ回想録」ボフィーカの世界を表現する

I had the opportunity to experience nature, mainly in the limestone caves district of Slovenia.

I walked through the dense forest, along a stream, and entered the limestone cave,  
In the jet blackness of the cold air, I was overwhelmed by the air of nature illuminated by the light.

I was reminded of my fear of the dark, wondering if there was something

I had never seen before in the shadows of rock.

In addition, at the same time that I felt calmed by the abundance of negative ions in the forest,

I also felt anxious that there was an invisible force in this forest.

The imaginary creatures that appeared in my childhood dreams as a result of this trip may actually

be due to an instinctive reverence for natural phenomena

such as darkness, deep forests, the bottom of the sea, and beyond the sky.

That feeling is still etched somewhere in our hearts, and we have come to think that

we are waiting for that moment in the hope that it will be remembered by some means.

Under the theme of "the fusion of forms and artifacts created by nature," the artist aims to reexamine

and express the sense of respect for nature that has been passed down

from generation to generation in the human heart by developing a unique worldview

that expresses organisms and phenomena in the utopia "Boficca"

that he creates by combining the natural subject "plants"

with the man-made subjects "glass eye," "washi," and "ribbon."

## CONCEPT

---

### THEME

The 8th-century writer Alberto Marchini wrote a travelogue (the so-called Marchini Memoirs)

in which he mentioned a visit to Boficca (bəfikə).

In his memoirs, he writes on many accounts about the flora and people living in Boficca,

and it is thought to be a utopia where humans and nature live in harmony together.

However, there appear to be many differences between

what he wrote and the world we live in, so it is still up to debate whether Boficca

only existed in his dreams, or if he went to a different world.

And if so, where it is and how he went there, we will never know.

Even now,

We hear of legends and myths which may be associated with Boficca,

but the mystery of its existence is yet to be solved.

"The days I spent in Boficca,

I don't think I'll ever have the opportunity to have that kind of experience again.

I am grateful for the good fortune of being selected as one of the experienced people

and all of Boficca for their warm welcome. "

(Preface to Marchini Travels)

"Memoirs of Marchini" expresses the world of Boficca



## Mysterious Beauty (妖艶)

クリスタルプリント ・ 金沢金箔散らし  
Cristal Paper ・ Kanazawa gold leaf scattering

マルキニがボフィーカで最初に知り合った美しい婦人。  
その後、マルキニがボフィーカを去る日まで彼を支え続けることになる。

This beautiful lady is whom Mr. Alberto first got to know at Boficca.  
After that, She always supported Mr. Alberto until the day he leave Boficca.





## Happy Red Elf - 幸せを運ぶ赤い小人 -

特殊加工フォトラグペーパー ・ 金沢金箔散らし

Special processing of photo rug paper ・ Kanazawa gold leaf scattering

ウズラの卵程度の大きさで素早く動き回る為、  
なかなか見つけることが出来ない小さな精霊  
その姿を見ることが出来なくても、  
赤い房からでる微かな音を耳にするだけでも 幸せになれると信じられている

A small spirit that is about the size of a quail egg  
and moves around quickly, making it difficult to find.

Even if you can't see it,

It is believed that just hearing the faint sound coming from the red tuft can make you happy.

## Guiding on new journey

### - 新たな旅への導き -

特殊加工フォトラグペーパー ・ 金沢金箔散らし  
Special processing of photo rug paper  
Kanazawa gold leaf scattering

導きの薬草を飲むとどこからともなく現れる精霊。  
大切な人が生まれ変わって過ごしている土地へと  
案内してくれる。

Spirits appear out of nowhere  
when you drink a guiding herb.  
To the land where loved ones are reborn  
and spend time  
They will guide you.



## In a sea of cloud - 雲の彼方へ -

特殊加工キャンソンラグペーパー ・ 金沢金箔散らし  
Special processing of Canson rug paper ・ Kanazawa gold leaf scattering

導きの花と呼ばれる。  
死者の枕元に活けると、彼らを幸せの土地へと導いてくれる。  
ボフィーカの葬祭には欠かせない花。

It called the guiding flower.  
When the flower accompany at the bedside of the dead,  
It will lead them to the land of happiness.  
An indispensable flower for BOFICCA' s funeral.



## The secret Leaker – 悪意の読唇者（春） –

人の心を見透かす花、可憐にうつむいた花に油断してはいけない  
中心にある目を見てしまうと心の中を見透かされ  
その下の青黒い口が開き、知られたくない秘密を  
美しいメロディーにのせて大声で暴露する

The Beautiful flowers that read people's hearts.  
Be careful, If you look at the eyes in the center,  
They read your mind will.

And then, The red flowers blue-black mouth opens and tells everyone  
your secrets that you don't want to be known  
loudly with beautiful melodies



## The secret Leaker – 悪意の読唇者（秋） –

人の心を見透かす花、可憐にうつむいた花に油断してはいけない  
中心にある目を見てしまうと心の中を見透かされ  
知られたくない秘密を一つ一つ黒い実に閉じ込めて地面に落とす  
実がはじけると大きな音で秘密が暴露される

The Beautiful flowers that read people's hearts.  
Be careful, If you look at the eyes in the center,  
They read your mind will.

the Black Flowers trap your secrets in black berries one by one,  
When the time come, drop it to the ground When the fruit pops,  
the secret is revealed by a loud noise



## Cheerful Singing Gnomes – 陽気な歌好き小鬼 –

花を愛し歌が好きな小鬼。  
根の下にある赤いひもを引き抜くと急に音痴になる  
「悪意の読唇者」が放つ秘密を  
その歌声でかき消すことができるため  
ボフィーカの家では、とても大切にされている

The little gnomes who love flowers and likes to sing a song.  
Secrets unleashed by secret leakers can be drowned out  
by their singing voices.

That's why it's so cherished at Boficca.





## Creeping Insect - 気が付かぬうちに忍び寄る -

特殊加工フォトラグペーパー ・ 金沢金箔散らし  
Special processing of photo rug paper ・ Kanazawa gold leaf scattering

夜、暗闇からひっそりと忍び込み、  
気が付かぬうちに忍び寄る吸血虫。  
刺されるとその部分が青緑色に腫れあがる。

A bloodsucking insect feared by Boficca travelers.  
When you are deeply asleep from the fatigue of the trip,  
It sneaks up on the bed and sneak up without realizing it.  
It sucks blood with its mouth holding a thin tube.  
The place of the bite swells up to a blue-green color.



## Venus of the lake – 水辺に佇む想い –

特殊加工フォトラグペーパー ・ 金沢金箔散らし

Special processing of photo rug paper  
Kanazawa gold leaf scattering

清らかな湖のほとりに凜と咲く花。  
年月をかけて吸い上げた湖水を、  
全く風のない冬の満月の晩、  
さらさらと涙を流すようように湖面に戻す。

その様子が、  
思い焦がれた気持ちが成就せず流す涙のように  
見えることからこの名がついた。

Blooming these flowers  
near the clear lake in Boficca country.  
In The night of a full moon in winter without any wind,  
these flowers spill the Flower sap like shed tears.



## Autumn int the Air – 充実の日々 –

特殊加工フォトラグペーパー ・ 金沢金箔散らし

Special processing of photo rug paper  
Kanazawa gold leaf scattering

夏の間につつりと育ち、  
秋の初めに一斉に大輪の花を咲かせる。  
この花の咲く野原は甘い香りで満ち溢れる。  
甘香草の樹液はボフィーカの代表的なカクテル、  
“ピンクブルー”の原料になる。

It grows during the summer and blooms large flowers  
all at once at the beginning of autumnn.  
BOFICCA's signature cocktail  
“Pink Blue” is made from the sap of this tree.



## Prince of BOFICCA (confinement) – 伝説の王子（囚われ） –

特殊加工フォトラグペーパー ・ 金沢金箔散らし  
Special processing of photo rug paper ・ Kanazawa gold leaf scattering

かつて、ボフィーカの危機を救ったと言われる伝説の英雄。  
バルトロ王子（ Principe Bartolo）のその活躍を描いた物語の陶板から。  
不運にも味方の裏切りにより王子が囚われの身になる場面（板 3- 話 5）  
失意の中にも希望を持って健気に立ち向かう王子の姿は涙を誘う。

A long time ago, the legendary hero who saved Boficca from danger.  
From a ceramic plate depicting the story of his activities of prince Bartolo  
Unfortunately, the prince is taken captive due to the betrayal of his ally (Board 3 – Episode 5)  
The people of Boficca shed tears  
at the sight of the prince standing up with hope even in the midst of disappointment.